AVRIL 2010

Distribué gratuitement
à Barnston-Ouest

www.barnston.net

LE JOYAU

ASSEMBLÉE PUBLIQUE

Soirée d'information à la population et aux chasseurs de la MRC de Coaticook

La Sûreté du Québec, le Ministère des ressources Naturelles et de la Faune, La Fédération Québécoise des chasseurs et pêcheurs ainsi que la municipalité de Barnston-Ouest invite la population de la région à venir assister à une soirée d'information ayant pour but de transmettre des trucs et conseils sur la gestion de conflits lors des périodes de chasse ainsi que sur divers autres sujets tels l'utilisation sécuritaire des armes à feux, ect. Le tout afin de prévenir tout incident fâcheux lors des prochaines périodes de chasse.

Dans ce numéro :

Session du conseil	*3*
Invasion à domicile	*6*
Règlement #163	*9*
Histoire des Way	*11*
Collecte des RDD	*15*
Prévision du temps	*16*
Rapport financier	*20*

Sur place, différents intervenants, tel que M. Marc-Jacques Gosselin (Biologiste à l'Expertise Énergie-Faune-Forêts-Mines-Territoire), M. Michel Dufort (Président régional Estrie, Fédération québécoise des chasseurs et pêcheurs), M. Claude Beauchemin (Directeur régional de la protection de la faune de l'Estrie, Montréal-Montérégie), M. Normand Dufresne (Chef de service à la protection de la faune de l'Estrie),M. Marc Jacques (Agents de liaison à la direction de la protection de la faune de l'Estrie, Montréal-Montérégie) et M. Gilles Chiasson (Coordonnateur aux dossiers régionaux à la direction de la protection de la faune de l'Estrie, Montréal-Montérégie), vous entretiendront sur les mesures gagnantes devant permettre à tous de chasser en toute sécurité. La Sûreté du Québec sera également présente afin d'entretenir les chasseurs présents sur leurs responsabilités lors de leur chasse. Cette activité en collaboration avec les divers partenaires cadre parfaitement avec la semaine de la police du 9 au 15 mai 2010, sous le thème « La sécurité publique, une responsabilité partagée ».

DATE : Vendredi 14 mai 2010
HEURE : 19 h 00
ENDROIT : Centre communautaire de Barnston Ouest
2081, chemin Way's Mills
Barnston Ouest

Pour Information :
Lieutenante Marie-Chantale Martin

Directrice de poste
MRC de Coaticook
Sûreté du Québec
(819) 849-4813

Cette assemblée publique est pour vous
Nous comptons sur votre présence

En collaboration avec votre municipalité
Mme Ghislaine Leblond, Maire
Municipalité de Barnston-Ouest

APPELS IMPORTANTS
IMPORTANT CALLS

INCENDIES	**911**
EN CAS D'URGENCE	**911**
AMBULANCE DE COATICOOK	**911**
CLSC	819-849-4876
CHUS	819-346-1110
PAROISSE	819-849-6884
SÛRETÉ DU QUÉBEC *information	819-849-4813
SÛRETÉ DU QUÉBEC *urgence	310-4141
BUREAU MUNICIPAL	819-838-4334
INSPECTEUR MUNICIPAL	819-578-6171
CENTRE COMMUNAUTAIRE	819-838-5650
SITE D'ENFOUISSEMENT	819-849-9479
INFO EXCAVATION	1-800-663-9228
INFO CRIME	1-800-711-1800

Hydro Québec

PANNES ET URGENCES
1-800-790-2424

CONSEIL MUNICIPAL / MUNICIPAL COUNCIL

GHISLAINE LEBLOND, MAIRE	819-849-7887
MARIANNE SANTSCHI	819-838-5469
RICHARD D'AMOUR	819-838-4626
CHARLES BRUS	819-838-5562
SERGE TREMBLAY	819-849-6874
CAROLE BLAIS	819-876-7970

Heures d'ouverture du bureau
de la Municipalité de Barnston-Ouest
Lundi au Jeudi de 8h30 à 12h00 et 13h00 à 16h30
Vendredi fermé

Opening hours of Barnston-Ouest
Municipality office
Monday to Thursday from 8:30 to noon and 1:00 to 4:30
Closed on Friday

Vous avez des suggestions ou commentaires
Contactez-nous au 819-838-4334
Rédaction et mise en page: Sylvie Dolbec, Manon Bergeron
Traduction: Somen Goodman
Courriel: mun45@abacom.com
site internet: www.barnston.net

You have any suggestions ou comments
Contact us at 819-838-4334
Composition and layout: Sylvie Dolbec, Manon Bergeron
Translation: Somen Goodman
E-mail: mun45@abacom.com
Web site: www.barnston.net

Cueillette des gros rebuts
aura lieu le jeudi
27 mai 2010.

Les sessions du conseil ont lieu le 1er lundi du mois à compter de 19h30 au Centre communautaire, 2081 ch. Way's Mills

Municipal council meetings Take place on the first Monday of the month at 7:30 p.m. at the Way's Mills Community Center, 2081 ch Way's Mills

Large Items
for Garbage
Pick up
Thursday
27th
May 2010

IMPORTANT—VEUILLEZ NOTER

QUE POUR LES PERMIS DE RÉNOVATION, AGRANDISSEMENT, NOUVELLE CONSTRUCTION—RÉSIDENTIELLE, AGRICOLE OU AUTRES, POUR LES PERMIS D' INSTALLATION SEPTIQUE ET LE CAPTAGE D'EAU (PUITS), INFORMATIONS SUR LES RÈGLEMENTS D'URBANISME

VEUILLEZ CONTACTER
M. YVAN VANASSE,
INSPECTEUR EN BATIMENT ET ENVIRONNEMENT

LE JEUDI EN AVANT-MIDI (8h30 A 12h00)
AU BUREAU MUNICIPAL—838-4334

IMPORTANT — PLEASE NOTE

FOR ALL BUILDING PERMITS: RENOVATION, EXTENSIONS, NEW CONSTRUCTION RESIDENTIAL AND AGRICULTURAL, FOR PERMITS ISSUING WELL-DIGGING AND SEPTIC FIELD INSTALLATION AND FOR INFORMATIONS ABOUT THE URBAN PLANNING REGULATIONS

PLEASE CONTACT
M.YVAN VANASSE
INSPECTOR OF BUILDINGS AND THE ENVIRONMENT

MUNICIPAL OFFICE, - 838-4334
THURSDAY MORNINGS (8.30AM – 12.00PM)

Conseil municipal : Session ordinaire du 12 avril 2010

Cette page ne contient que l'essentiel des délibérations du conseil municipal. Elle ne remplace en aucun cas le procès-verbal.

Présences : Ghislaine Leblond, maire et les conseillers (ères) Marianne Santschi, Richard D'Amour, Charles Brus, Carole Blais Serge Tremblay, Manon Bergeron dir.générale, Claude Lachapelle insp. municipal. Absent: Raymond Roy

Résolution d'autorisation relativement à la reconstruction du pont #7172 sur le ch Way's Mills

Considérant que le ministère des Transports (MTQ) prévoit la reconstruction du pont dès cette année, la municipalité doit céder deux parcelles de terrain dont elle est propriétaire afin que les travaux soient réalisés. Les honoraires de notaire et les frais de publication sont assumés par le MTQ, pour ces motifs la municipalité consent à céder lesdites parcelles de terrain pour la somme de 1$.

Adoption des règlements suivants, avec dispense de lecture

Règlement #214 imposant une taxe spéciale pour le recouvrement de frais relatifs à des travaux de nettoyage et/ou d'entretien et/ou d'aménagement de cours d'eaux municipaux. Règlement # 215 modifiant le règlement # 200, régissant les matières relatives à l'écoulement des eaux des cours d'eau sur le territoire de la municipalité régionale de comté (MRC) de Coaticook

Conseil Sport Loisir de l'Estrie (CSLE) – adhésion 2010

Par cette résolution, la municipalité renouvelle son adhésion annuelle de 65$, de plus deux représentants sont désignés, la conseillère Marianne Santschi et/ou le conseiller Richard D'Amour à participer à l'assemblée annuelle du CSLE qui aura lieu le 27 mai prochain.

Offre financière de partenariat – Chemin des Cantons

Le conseil municipal autorise la dépense nette de 200$, plus les taxes applicables afin de présenter le conte : « L'eau de vie » - histoire des premiers arrivants des Cantons-de-l'Est, et ceci conditionnellement à ce que le comité d'Expo Art accepte d'être l'organisme qui gère l'activité, tout en conservant les profits générés.

Société canadienne du cancer – Relais pour la Vie

La municipalité accepte de participer financièrement au Relais pour la Vie, en versant la somme de 100$.

Nomination d'un élu au comité sécurité incendie de la MRC de Coaticook

Les membres du conseil désignent le conseiller Charles Brus à titre de représentant de la municipalité au sein dudit comité, le conseiller Serge Tremblay est nommé en tant que substitut.

Shazamfest 2010 – plan de visibilité

Le conseil municipal accepte de verser la somme de 250$ tel qu'indiqué au plan de visibilité de l'organisme à but non lucratif.

Acti-Bus région de Coaticook – assemblée générale annuelle

Le conseil municipal nomme madame la Maire Ghislaine Leblond à titre de déléguée représentant la municipalité au sein de l'organisme lui permettant d'exercer un droit de vote lors de l'assemblée générale annuelle qui aura lieu le 27 avril prochain.

Soirée régionale reconnaissance - Centre d'action bénévole de la MRC de Coaticook

Dans le cadre de la semaine nationale de l'action bénévole ledit organisme souligne l'implication des bénévoles lors d'une soirée reconnaissance qui se tiendra le 23 avril prochain et la municipalité contribue financièrement en versant la somme de 100$.

Demande aux entrepreneurs de la municipalité – travaux voirie 2010 et politique

Par résolution, le conseil municipal fixe les règles suivantes :
lors des travaux en voirie, l'engagement des entrepreneurs résidant dans la municipalité sera priorisé, conditionnellement à leur disponibilité lors des besoins de la municipalité; si aucun entrepreneur résidant dans la municipalité n'est disponible, les entrepreneurs de la municipalité, mais non-résidant seront demandés, en deuxième lieu. La surveillance et la signalisation lors desdits travaux seront assurées par l'inspecteur municipal, tout comme les années antérieures. Lors des travaux de nivelage, étant donné qu'aucun entrepreneur résidant n'a ce type d'équipement, et qu'un seul entrepreneur de la municipalité non-résidant possède ledit équipement, il est décidé de lui octroyer environ 50% des travaux conditionnellement à sa disponibilité lors des besoins de la municipalité, et que la balance des travaux de nivelage soient effectués par un entrepreneur de l'extérieur de la municipalité, tout en vérifiant au préalable, les tarifs 2010.
Cette mesure vise à garder une certaine concurrence au niveau des prix étant donné qu'il y a seulement un entrepreneur dans la municipalité (non-résidant) qui possède l'équipement.

SUITE PAGE SUIVANTE

Avertissement

Les résumés des réunions du Conseil et des règlements sont publiés à titre d'information et font l'objet d'une réécriture permettant une meilleure compréhension des textes à caractère d'avantage administratif. Ils n'ont aucune valeur légale et ne lient ni la Municipalité, ni la rédaction. Vous pouvez bien entendu consulter les procès-verbaux et les règlements originaux au bureau municipal.

Dépôt des états financiers au 31 décembre 2009
Voir la page 20

Dépôt de la lettre du conseiller #6 Raymond Roy
Les membres du conseil acceptent le dépôt de la lettre de démission du conseiller #6 Raymond Roy et ceci effectif en date du 12 avril 2010.

Soumission sur invitation – 60-80 tonnes métriques chlorure de calcium (77% à 87%)

		en vrac	
Compagnie	**Concentration**	**$ avec transport**	**$ sans transport**
Somavrac	83% à 87%	413.83/tm	395,00/tm
Calum	77%	400,00$/tm	385,00$/tm
Sel Warwick	83% à 87%	459,75$/tm	446,00$/tm
Sel Plus	80%	400,00$/tm	375,00$/tm
Calco	83% à 87%	437,00$/tm	422,00$/tm

La municipalité octroie ledit contrat de fourniture de chlorure de calcium (sans transport) à l'entreprise « Sel Plus » au coût de 375$ la tonne métrique en engageant la somme maximale de 30 000$, plus les taxes applicables, telle que prévue au budget. Le transport sera effectué par un entrepreneur de la municipalité.

Municipal Council : Meeting held April 12th 2010

Please note that this is a summary of the proceeding. It does not replace the official minutes.

Present : ***Mme Ghislaine Leblond, mayor, and counsellors Marianne Santschi, Richard D'Amour, Charles Brus, Carole Blais Serge Tremblay, Manon Bergeron gen. Manager, Claude Lachapelle municipal insp. Absent: Raymond Roy***

Resolution to allow for the reconstruction of Bridge #7172 on ch. Way's Mills
Whereas the Québec Ministry of Transportation (MTQ) is planning the reconstruction of the said bridge this year,
And, that the municipality has to give up two parcels of land of which it is proprietor so that the work may proceed,
And, whereas the notary fees and the cost of publication have been assumed by the MTQ, *It is resolved that* the Municipality cede the said parcels of land for the sum of $1.00.

Adoption of the following Regulations; with reading dispensed.
Regulation #214: imposing a special tax for the recovery of fees associated with the cleaning out and/or maintenance of river courses in the municipality. Regulation #215: modifying Regulation #200, regulating matters relative to the water flow in water courses within the territory of the MRC Coaticook.

Eastern Townships Council for Sports and Recreation (CSLE) – membership 2010.
By resolution, the municipality renews its annual membership in the amount of $65.00. The Council designates two representatives, Counsellors Marianne Santschi and Richard D'Amour to attend the annual general meeting of the Council on 27th May next.

Partnership with the Chemin des Cantons (Townships Trail)
The Council authorizes the net expenditure of $200.00, plus applicable taxes, for the presentation of the story "The Water of Life" – a story about the first settlers in the Eastern Townships. This project is to take place upon the acceptance by the Expo-Art Committee of the management of the project. The Committee shall retain any profits from the presentation.

The Canadian Cancer Society – Race for Life:
The Municipality will participate in the *Race for Life* with a donation of $100.00

Nomination of an elected Official to the MRC Coaticook Fire Safety Committee
Member of council have appointed Counsellor Charles Brus as representative of the municipality to this Committee. Counsellor Serge Tremblay is appointed as alternate.

CONTINUATION PAGE 5

Shazamfest 2010 – Visibility Plan (promotional Plan)
The Municipal Council agreed to donate $250.00 to this non profit organization.

Coaticook Regional Acti-Bus –AGM
The Municipal Council nominated the Mayor Mme Ghislaine Leblond to act as delegate. She has the right of vote at the Annual General Meeting, 27th April next.

Regional Recognition Evening – Coaticook MRC Volunteer Action Centre (CAB)
The National Volunteer Week recognizes the service of our volunteers. They will be honoured at a Recognition Evening on 23rd April next. The municipality contributes $100.00 to this event.

Policy and Request for Tenders by Contractors in the Municipality – Roadwork 2010.
By resolution, the Municipal Council has promulgated the following regulations.

1. Work by contractors within the municipality shall be of the first priority, depending upon their availability.
2. If no resident contractor is available, contractors within the municipality who are not residents shall be the second priority.
3. Inspection and signal warnings of the work shall be under the surveillance of the Municipal Inspector, as in previous years.

For levelling work, as there is no resident contractor who possesses the necessary equipment, and that only one non-resident contractor possesses the required equipment, it was decided to award the latter about 50% of the work, provided that he is available as and when required by the municipality. The balance of the work shall be carried out by a contractor from outside the municipality. The tariff for 2010 shall be verified before the work starts. This measure will ensure a measure of correspondence with ongoing rates, given that there is only one non-resident contractor in the municipality who has the necessary equipment.

Financial Statement at 31 December 2009.
See page 20.

Receipt of a letter from Counsellor #6, Raymond Roy.
The members of council have received a letter of resignation from M. Raymond Roy and accept his resignation, to date 12th April, 2010.

Requests for Tenders – 60-80 metric tonnes of calcium chloride (77%- 87%)

Bulk delivery

	Company	Concentration	$/MT inc. transport	$/MT, less trans-
1	Somavrac	83-87%	413.83	395.00
2	Calum	77%	400.00	385.00
3	Warwick Salt	83-87%	459.75	446.00
4	Salt Plus	80%	400.00	375.00
5	Calclo	83-87%	437.00	422.00

The municipality awards the contract for the delivery of calcium chloride in bulk, less transportation to the Company *Sel Plus* at the cost of $375.00 per metric tonne, to a maximum of $30,000.00 plus applicable taxes. This sum has been provided for in the budget. Transportation will be carried out by a contractor within the municipality.

Caution

The summaries of regulations and Council meetings are for information purposes only. They have been edited for clarity and ease of administering. The Municipality is neither legally bound by them nor responsible for the accuracy of the writing. Of course, you can always consult the regulations and minutes of meetings in their original form at the municipal office.

ECHEC AUX INVASIONS DE DOMICILE

Coaticook, 30 Mars 2010. Malgré la perception véhiculée par les médias, les invasions de domiciles sont plutôt rares, et ce phénomène est encore peu répandu. Cependant, ceci ne veut pas dire que vous êtes à l'abri. Voici donc les points importants à respecter afin de vous protéger et protéger votre domicile contre une invasion :

- Verrouiller portes et fenêtres, même lorsque vous êtes à la maison.
- Créer l'impression que Votre résidence est occupée en tout temps.
- Éviter de laisser à l'extérieur des outils ou objets qui pourraient servir à briser les fenêtres et forcer les serrures.
- Installer des serrures et verrous sécuritaires sur toutes les portes extérieures, y compris les portes de garage.
- Ne pas garder d'importantes sommes d'argent chez vous.
- Ne pas ouvrir aux étrangers sans vérifier leur identité.
- Ne pas se fier à une chaÎnette pour entrouvrir une porte.
- Ne jamais permettre à un étranger d'entrer chez soi pour faire un appel, lui offrir plutôt de faire l'appel à sa place.

Que faire si vous êtes victime d'une invasion de domicile ?

- Garder son calme.
- Ne pas résister et obtempérer aux ordres.
- Observer et mémoriser le plus de détails possibles sur l'intrus.
- Noter les vêtements, cicatrices, tatouages, accents, odeurs etc., afin d'aider les policiers à identifier le suspect.
- Ne pas poursuivre l'intrus à son départ.
- Appeler la police dès le départ de l'intrus, et noter la direction de sa fuite.

Si vous êtes témoin d'activités suspectes dans votre secteur, n'hésitez pas à nous contacter. De cette façon, nous contribuerons ensemble à réduire le crime.

Pour information :
Agente Marie-Andrée Boutin
MRC de Coaticook
819-849-4813

Récupération des plastiques agricoles
MRC de Coaticook

	Janvier 2010		Février 2010		Mars 2010	
	Tonnes métriques	Nb Participants	Tonnes métriques	Nb Participants	Tonnes métriques	Nb Participants
Barnston-Ouest	1,30	13	1,04	11	1,2	9
Coaticook	4,85	26	4,52	29	3,8	32
Compton	2,85	18	2,52	28	2,1	18
Dixville	0,98	7	1,3	7	0,85	10
East Hereford	0,28	3	0,3	3	1,2	4
Martinville	0,83	8	0,52	7	0,62	6
Stanstead Est	0,98	10	2,02	11	2,65	13
Ste-Edwidge	1,94	13	1,6	14	1,68	18
St-Herménégilde	0,26	3	0,2	5	0,48	3
St-Malo	0,46	9	0,71	9	1,15	13
St-Venant	0,15	1	0,1	1	0,57	3
Waterville	0,00	0	0,8	5	0,56	6
Total	**14,87**	**111**	**15,63**	**130**	**16,86**	**135**

RÉGIE INTERMUNICIPALE DE GESTION DES DÉCHETS SOLIDES DE LA RÉGION DE COATICOOK

L'horaire d'été reprend du service du 17 avril au 30 octobre 2010
Ouvert du mardi au vendredi de 8h00 à 16h30
et le samedi de 8h00 à 11h30.

COATICOOK REGIONAL REFUSE DISPOSAL INTERMUNICIPAL BOARD

From 17th April until 30th October 2010, summer hours apply.
Open Tuesday to Friday from 8:00 am to 4:30 pm.
Saturdays from 8:00am to 11:30 am.

RÉCUPÉRATION DES PNEUS DE TRACTEURS ou PNEUS HORS NORMES DERNIÈRE CHANCE

Vous avez des pneus de tracteurs ou des pneus hors normes à faire ramasser… Veuillez contacter l'inspecteur municipal au 819-578-6171.

TRACTOR AND OTHER ODD SIZED TIRES CAN BE RECYCLED LAST CHANCE

If you have any tractor or other odd sized tires, they can be picked up.
Please call the Municipal Inspector at 819-578-6171

Un événement qui vise à remercier les Bénévoles de la région qui œuvrent sans relâche à **« AIDER, UNIR, BÂTIR »** notre communauté.
www.fcabq.org

Avril….Mois de renaissance
La nature s'éveille à la vie.

Suis-je admissible au programme RénoVillage ?

Depuis 12 ans, le programme RénoVillage existe sur notre territoire. Ce programme vise à aider financièrement les propriétaires à revenu faible ou modeste en milieu rural à effectuer des réparations essentielles à leur résidence principale. L'aide accordée peut atteindre 90 % des coûts des travaux admissibles jusqu'à concurrence de 10,000 $. Pour vérifier si vous prouvez être admissible, lisez les principaux critères :

- **[redacted]tre revenu familial est peu élevé (voir tableau ci-dessous) :**
- **[redacted]tre maison est évaluée à 75,000$ ou moins d'après votre compte de taxes municipales 2008 (excluant le terrain)**
- **[redacted]tre maison a besoin de réparations importantes;**
- **[redacted]us êtes propriétaire occupant d'une maison unifamiliale (ou duplex);**
- **[redacted]us n'avez jamais bénéficié du programme RénoVillage.**

Nombre de personnes	Revenu
1	25 500 $ ou moins
2-3	28 500 $ ou moins
4-5	30 600 $
6 +	33 000 $ ou moins

Si vous répondez aux conditions mentionnées, nous vous invitons à contacter
M. Pierre Laliberté
au 819-346-3772
Courriel: pierre.lalibert6@videotron.ca
Programmes Rénovation
MRC de Coaticook

HOW TO PU AN END TO HOME INTRISIONS

Coaticook, 30 March 2010. Despite what one reads in the news and media, the rate of home intrusions has diminished and become less widespread. In any case, that doesn't mean that you are totally in the clear. You still have to guard against home intrusions and possible violence. Here are some tips:

- [redacted]ep doors and windows locked, even when you are in the house.
- [redacted]ke sure your dwelling always looks as though someone is at home.
- [redacted]n't leave tools or anything else outside that could be used to force an entry or break in through your windows.
- [redacted]tall locks and bolts on all your doors to the outside, including garage doors.
- [redacted]ver leave large sums of money in the house.
- [redacted]ver open the door to strangers unless they can identify who they are.
- [redacted]n't be hesitant about using a chain on the door.

Don't let a stranger enter to use the phone. They can phone from outside.

What to do if you have an intruder.

- [redacted]ep calm
- [redacted]n't resist.
- [redacted] what the intruder orders you to do.
- [redacted]refully observe and remember anything you can about the intruder.
- [redacted]ke note of his (or her) clothes, scars, tattoos, accent, even odour, which can help the police identify a suspect.
- [redacted] not chase after an intruder after they leave.

Call the police as soon as you can, giving them as many details as you can and the direction in which the intruder left.

If you notice any suspicious looking characters in your area, please call us right away. You'll be helping us to reduce criminal activities.

For further information
Agent Marie-Andrée Boutin
819-849-4813

We're committed !

Chaque jour on fait la guerre à la planète
Le 22 avril, cessons le feu
www.jourdelaterre.org

Every day we wage war on the planet
On April 22nd we cease fire
www.earthday.net

Am I eligible for the Reno-Village Programme?

The Reno-Village Programme has been in effect for twelve years now in our region. The purpose of the programme is to give financial aid to people who live in the countryside and who have a small or modest income and who need to undertake essential repairs to their principal residence. As much as 90% of the repair costs can be granted up to a maximum of $10,000.00. If you want to know if you are eligible, here are the major criteria:

[redacted]ur family income is modest (see the table below):

[redacted]e municipal tax rate evaluation of your house for 2007 was $75,000.00 or less (excluding the land)

[redacted]ur house is in need of essential repairs.

[redacted]u own and live in a single-family dwelling (or duplex)

[redacted]u have never received a grant from the Reno-Village Programme.

Number of inhabi-	Income
1	$25,500.00 or less
2-3	$28,500.00 or less
4-5	$30,600.00 or less
6 +	$33,000.00 or less

If you think these criteria fit your case, please get in touch with M. Pierre Laliberté at 819-346-3772 pierre.lalibert6@videotron.ca Renovation Program MRC de Coaticook

Règlement # 163 concernant les animaux

Article 16: Nuisance

Les faits, circonstances, gestes et actes ci-après énoncés constituent des nuisances ou infractions et sont à ce titre prohibés, rendant le gardien passible des peines édictées par le présent règlement:

- le fait, pour un chien d'aboyer ou de hurler de façon à troubler la paix, la tranquillité et d'être un ennui pour une ou plusieurs personnes;

- le fait, pour un animal, de déranger les ordures ménagères;

- le fait, pour un animal, de se trouver sur un terrain privé sans le consentement exprès du propriétaire ou de l'occupant de ce terrain;

- le fait, pour un chien, de mordre ou de tenter de mordre un animal dont le gardien se conforme en tout point au présent règlement;

- le fait, pour un chien, de mordre ou de tenter de mordre une personne qui se comporte pacifiquement et selon la loi;

- le fait, pour un chien se trouvant à l'extérieur où est situé le bâtiment occupé par son gardien ou à l'extérieur du véhicule de son gardien, de manifester autrement de l'agressivité à l'endroit d'une personne en grondant, en montrant les crocs ou en agissant de toute autre manière qui indique que l'animal pourrait mordre ou attaquer une personne qui se compote pacifiquement et selon la loi;

- le fait, pour un chien, de se trouver à l'extérieur du terrain sur lequel se situe le bâtiment ou la partie du bâtiment occupé par son gardien ou propriétaire ou d'errer dans les rues et places publiques sans être accompagné et tenu en laisse par une personne capable de maîtriser ou de contrôler l'animal;

- le fait, pour un chien de se trouver sur une place publique où une enseigne indique que la présence du chien est interdite. Cette disposition ne s'applique pas aux chiens guides ou aux chiens aidant leurs gardiens dans leurs déplacement en chaise roulante;

- le fait, pour un gardien, de ne pas immédiatement enlever les matières fécales produites par un chien et de ne pas en disposer de manière hygiénique. A cette fin, le gardien accompagné du chien doit, quand il est hors des limites de sa propriété ou de son logement, avoir en sa possession le matériel nécessaire à enlever les excréments du chien et à en disposer de façon hygiénique. Cette disposition ne s'applique pas aux chiens guides;

- le fait de négliger de nettoyer de façon régulière les excréments sur sa propriété et de ne pas maintenir les lieux dans un état de salubrité adéquate;

- le fait, pour un propriétaire, de laisser un animal seul sans la présence d'un gardien ou des soins appropriés pour une période de plus de vingt-quatre (24) heures;

- le fait de laisser errer un chien sur tout endroit public.

Quiconque contrevient au présent règlement commet une infraction et est passible d'une amende entre 75$ à 600$, selon la faute commise.

INFORMATION IMPORTANTE

EN CAS D'URGENCE:
AMBULANCE, POMPIER, POLICE
COMPOSEZ LE 9-1-1

IL EST IMPORTANT DE PRÉCISER QUE VOUS ÊTES DANS LA MUNICIPALITÉ DE BARNSTON-OUEST

IMPORTANT IMFORMATION

IN CASE OF EMERGENCY
AMBULANCE, FIRE, POLICE
PHONE NUMBER 9-1-1

MAKE SURE YOU SPECIFY THAT YOU ARE CALLING FROM THE MUNICIPALITY OF BARNSTON WEST

Guy Provencher

Les Entreprises G.G.S.
Transport En Vrac et Déneigement

1880, Ch. Provencher
Coaticook (Québec) J1A 2S5
Tél: (819) 849-7002

Desjardins
Caisse populaire
des Verts-Sommets de l'Estrie

Siège social
Téléphone : 819 849-9822

Partenaire de son milieu

Centres de services
Compton, East Hereford, Martinville, Sainte-Edwidge,
Saint-Isidore-de-Clifton, Saint-Herménégilde, Saint-Malo, Waterville

875 ch. Mc Intyre
Stanstead, Qc J0B 3E0
Tél. : (819) 876-2698
cell. : (819) 823-4720

PLANTATION
Francoeur
sapins & excavation

R.B.Q. : 8276-7229-17

CASE IH

J.M. Chagnon inc.

Tracteur Case IH
Kuhn - Kverneland
Vente et réparation

525, rue Main Ouest
Coaticook J1A 1R2
Tél. : 849-2663
Télécopieur : 849-3058

Le Supermarché en région

IGA Coaticook
265, rue Child, Coaticook (Québec) J1A 2B5
Tél. : (819) 849-6226 Téléc. : (819) 849-2579

Notre priorité est de toujours mieux vous servir.

Serge et Johanne Arsenault, prop.

CHAMBRE DES COMMUNES

France Bonsant
Députée fédérale
Compton—Stanstead

1955, rue Belvédère Sud
Bureau 100
Sherbrooke (Québec)
J1H 5Y3
Tél. : (819) 347-2588
Télec. : (819) 347-3583
bonsaf1@parl.gc.ca

LA PETITE HISTOIRE DES WAY, 13ième partie
Par Anne Leydet

Ayant salué les familles Hollister et Truell, revenons à Way's Mills vers 1860. Une route de poste de Barnston à Way's Mills est établie le 1er juillet 1863. Ebenezer Southmayd père, voisin des Way, est le premier maître de poste du village. Il laisse son commerce à son fils Ebenezer qui sera épicier, quincaillier, marchand de bottes et de chaussures, et bien d'autres choses encore !

Au sud de la frontière, la guerre civile fait rage. Notre hameau a vécu sa part de drame à l'occasion du conflit. Way's Mills fait la manchette le 19 août 1864 dans un article du «The True Witness and Catholic Chronicle», intitulé «Un rapt scandaleux» (traduction): «Nous apprenons, de la Gazette de Sherbrooke, les détails d'un enlèvement scandaleux perpétré récemment et dont les acteurs vivent dans le canton de Barnston. Il y a deux ans, un français du nom de Leezer déserta l'armée américaine et retourna vivre chez lui près de Way's Mills dans Barnston. La semaine dernière, 4 ou 5 individus, dont un dénommé Fox et un autre, Cooper, attaquèrent Leezer alors qu'il était partiellement intoxiqué. Ils entreprirent de le bâillonner, le ligoter et le jeter dans une charrette pour l'amener de l'autre côté des lignes et l'y livrer comme nouvelle recrue ou le dénoncer comme déserteur, et ainsi obtenir une prime. Après avoir tenté de résister à ses agresseurs, Leezer, blessé au bras ou à l'épaule et épuisé, promit qu'il se tiendrait coi si on ne le bâillonnait pas. Un comparse prit les rênes de l'attelage tandis que deux autres tenaient leur victime par les bras et les deux derniers suivaient dans une autre charrette. Quelques miles plus loin, alors qu'ils passaient devant des maisons, Leezer donna un coup de pieds au conducteur qui, projeté hors de la charrette, se retrouva sous les sabots des chevaux. Leezer se mit à hurler au meurtre, attirant l'attention d'hommes se trouvant non loin de là. Ils vinrent aussitôt à la rescousse. Les kidnappeurs tentèrent de fuir, mais nous sommes heureux d'apprendre que deux d'entre eux furent arraisonnés et menés devant un magistrat de Stanstead. L'un d'eux, Cooper, se vit imposer une caution de 1 000$. L'autre fut emprisonné à Sherbrooke.» Ouf !

Lorenzo est le seul fils de Daniel Way demeurant encore à Way's Mills, ses frères Welles et Asa ayant émigré au Minnesota. Bien qu'Asa soit encore associé nominal dans l'entreprise, l'avenir des moulins à carder et à laine de la famille repose sur les épaules de Lorenzo et des ses enfants. Lorenzo et Julia Ann ont quatre filles, pas de fils : Amy Adelia, née en 1840, Alice en 1846, Ida en 1853 et Eva en 1855. En 1859, Amy épouse Lafayette Brown, un jeune fermier de 20 ans. Lorenzo devient rapidement grand-papa lorsque naissent Lilla en 1860 et Julia en 1865. Malheureusement, Lafayette décède en 1866. L'on peut voir sa pierre tombale au cimetière de Way's Mills sur le chemin Jordan. Et dès 1867 Amy se remarie avec Henry J. Johnson. Le nouveau gendre de Lorenzo s'impliquera rapidement dans l'entreprise familiale…pas nécessairement pour le mieux. Mais pour l'heure, les moulins sur la Niger fonctionnent à plein.

Le nom de notre village figure enfin dans l'Annuaire Lovell de 1871 (traduction) : «Way's Mills – Un hameau dans le canton de Barnston, comté de Stanstead, district de St-François. Distance de Libbey Town, 1 mile ½; d'Ayer's Flat, une station de la Massawippi Railway, 5 miles; de Stanstead Plain, 8 miles, prix du billet 50 cents; de Derby Line, dans l'état du Vermont, une station de la Connecticut and Passumpsic Rivers Railway, 9 miles, 50 c.; de Lennoxville, une station de la Grand Trunk and Massawippi Valley Railways, 23 miles, billet $1.25. Poste bi-hebdomadaire. Population, incluant Libbey Town, environ 225.» L'on voit bien que la proximité du village avec les diverses stations ferroviaires est fort importante. **À suivre…**

THE WAY WE WERE, Part 13
by Anne Leydet

Having paid tribute to the Hollister and Truell families, let's go back to Way's Mills in the 1860s. A post route from Barnston to Way's Mills is established on July 1st, 1863. Ebenezer Southmayd Senior, the Ways' neighbour, is Way's Mills first postmaster. His son Ebenezer takes over as a dealer in dry goods, groceries, boots and shoes, hardware, and much more !

South of the border, the Civil War rages on. It seems that our little town did get its share of wartime drama. An article titled «*A Kidnapping Outrage*» appears in *The True witness and Catholic Chronicle* in its issue of August 19, 1864. It reads as follows : «*From the Sherbrooke Gazette we learn the particulars of a kidnapping outrage lately perpetrated, the parties connected with which are living in the township of Barnston. It appears that some two years since, a Frenchman named Leezer, deserted form the U.S. army and returned to his residence, near Way's Mills in Barnston. Last week four or five individuals, one of them named Fox, and another, Cooper, waylaid Leezer, in a space of partial intoxication, and undertook to gag, bind, and put him in a waggon, to run him over the line, with the intention it is supposed of obtaining the bounty on him as a new recruit, or giving him up as a deserter. Leezer resisted them with all his might, until he received a wound in the arm or shoulder, when being quite exhausted, he gave in, and promised to ride quietly in the waggon, if they would not gag him. One of the party drove the team and two others stood one at each side holding his arms, and two others in a waggon behind. They rode in this manner for several miles, when approaching some buildings, Leezer drew up his feet and kicked the driver on to the dashboard, and as he attempted to get up knocked him out of the waggon between the horses feet. He then screamed murder, which attracted the attention of some men close by who came to his rescue. The kidnappers attempted to escape, but two of them we are glad to learn were secured, and taken before a magistrate at Stanstead. One, Cooper, was bound over for $1,000, and the other committed to jail in Sherbrooke.*» Wow !

Lorenzo is the only son of Daniel Way still living in Way's Mills, as his brothers Welles and Asa have left the country for Minnesota. Although Asa is still nominally a partner in the business, the future of the family carding and woolen mills will rest on Lorenzo's shoulders and that of his children. Lorenzo and Julia Ann have had four daughters, no sons : Amy Adelia, born in 1840 ; Alice, b. 1846, Ida, b. 1853 and Eva, b. 1855. The eldest, Amy, weds Lafayette Brown, a young farmer only 20 years old, on March 21, 1859. Lorenzo soon becomes a grandfather, as little Lilla is born in 1860, and Julia in 1865. Sadly, Lafayette dies at an early age, in 1866. His gravestone can still be seen in Way's Mills cemetery on Jordan Road. The following year, in 1867, Amy Adelia remarries with a Mr Henry J. Johnson. Lorenzo's new son-in-law will soon get involved in the business… not necessarily for the better. But for now, the mills are thriving.

Our growing village by the Niger River is mentioned for the first time in Lovell's Directory for 1871 : «*Way's Mills – A settlement in the township of Barnston, county of Stanstead, district of St. Francis. Distant from Libbey Town, 1½ miles, from Ayer's Flat, a station of the Massawippi Valley Railway, 5 miles, from Stanstead Plain 8 miles, fare 50c ; from Derby Line, in the State of Vermont, a station of the Connecticut and Passumpsic Rivers Railway, 9 miles, fare 50c ; from Lennoxville, a station of the Grand Trunk and Massawippi Valley railways, 23 miles, fare $1.25. Mail bi-weekly. Population, including Libbey Town, about 225.*» One can see how important it was to be close to railway stations. **To be continued…**

284, rue Child, Coaticook
819-849-6688 - www.cfcoaticook.com

VASTE CAMPAGNE D'ADHÉSION

Débutant le 29 mars LE CENTRE FUNÉRAIRE COOPÉRATIF DE COATICOOK COURTISE DE NOUVEAUX MEMBRES

Désireux de promouvoir la qualité des services du Centre funéraire coopératif de la région de Coaticook, le conseil d'administration lance une vaste campagne d'adhésion sur l'ensemble du territoire de la MRC de Coaticook et des environs.

Pour espérer atteindre les objectifs souhaités, le Centre funéraire coopératif souhaite l'engagement entier de personnes actives, de membres dévoués et d'ambassadeurs ayant à cœur son développement. Le directeur général, Michel Belzil, insiste cependant pour dire que cette opération charme va se dérouler sans aucune forme de pression, c'est-à-dire de manière libre et volontaire

La campagne d'adhésion sera lancée le 29 mars prochain et prendra fin le 26 avril, soit à l'occasion de l'assemblée générale annuelle 2010 de l'organisme.

COPRÉSIDENCE DE L'ÉVÉNEMENT

Deux personnalités de la région ont accepté avec empressement de s'associer à cette campagne d'adhésion. Serge Riendeau, fier producteur agricole, président d'Agropur et fils de l'un des fondateurs de cette organisation, est l'un des deux coprésidents. Rose-Ange Hébert, avantageusement bien connue dans le domaine communautaire en raison de son implication colossale au fil des ans, campe le même rôle.

Serge Riendeau se range résolument derrière cette formule gagnante. «Le modèle coopératif en est un de propriété unique qui répond au besoin de ses membres, affirme le coprésident. C'est aussi le modèle d'entreprise qui traverse le mieux le temps pour nous assurer de demeurer propriétaire.»

Dans l'esprit de Serge Riendeau, être membre du Centre funéraire de la région de Coaticook c'est «être propriétaire de notre entreprise et d'en contrôler la destinée en lui donnant les orientations souhaitables selon les services que nous désirons.»

Le président d'Agropur estime que les fondateurs ont fait preuve d'une grande vision. «Ils ont démarré les opérations avec des moyens modestes et aujourd'hui la coop funéraire offre une gamme élargie de services, ajoute-t-il. Il faut se réjouir de constater la place que prend aujourd'hui notre Centre funéraire coopératif, ça ne peut qu'être garant de l'avenir.»

«Grâce aux groupes d'entraide «La Traversée» et Rayons de Soleil, la coopérative funéraire va plus loin que l'organisation de funérailles de qualité. Elle se distingue principalement par le soutien et le réconfort qu'elle apporte aux personnes malades et aux familles endeuillées», mentionne pour sa part Rose-Ange Hébert qui croit que cette mission du Centre funéraire coopératif répond grandement à un besoin dans la région.

«J'ai accepté la coprésidence de cette campagne parce que toute ma vie j'ai œuvré avec compassion pour soulager la misère humaine et les valeurs de la coop funéraire rejoignent les miennes», fait valoir celle qui s'implique dans les groupes Rayon de soleil et La Traversée.

Discrète, délicate et nuancée dans ses interventions, madame Hébert croit en l'importance de servir les gens avec respect et dignité. «Lorsque la coop funéraire vient en aide à une personne endeuillée, elle sait que faire le deuil demande du temps», d'émettre celle-ci en justifiant ainsi la raison d'être de l'organisme La Traversée qui offre un soutien aux personnes vivant un deuil.

MESSAGE DE PRÉVENTION

Brûlage printanier

Avant d'allumer, Pensez-y !

Au printemps, avant l'apparition de la nouvelle végétation, quelques heures d'ensoleillement suffisent à assécher l'herbe ou tout autre combustible de surface. Du même coup, la forêt environnante devient extrêmement vulnérable.

Plusieurs résidants profitent de cette période pour faire le grand ménage de leur terrain. Ils font brûler l'herbe sèche, les amas de branches ou les tas de feuilles mortes. Ces activités vous sont familières?

Avant d'allumer, lisez ce qui suit…

Le vent est votre principal ennemi. En un rien de temps, une bourrasque peut emporter votre brûlage et l'étendre, souvent sur de grandes distances. Une négligence peut vous faire perdre la maîtrise de votre feu, incendier la forêt, causer la perte de votre résidence, de votre chalet ou celui du voisin.

En mettant en pratique ces quelques conseils, vous minimiserez les risques que votre brûlage se propage à la forêt.

- Se renseigner auprès de la municipalité afin d'obtenir l'autorisation d'allumer un feu.

S'il est possible de faire un feu:

- Allumer le feu dans un endroit dégagé, sur sol minéral;
- Éviter de brûler lors de grands vents;
- Avoir sur place le matériel approprié, afin d'intervenir promptement.

Un message de votre service d'incendie en collaboration avec la SOPFEU

Les Autobus G. Ashby Inc.

La sécurité une priorité de tous les instants.
Au service de vos familles depuis 1952.

Location de véhicule scolaire 48 passagers et mini-bus.

2676, chemin Caron
Ayer's Cliff (Québec)
J0B 1C0
Tél.: 819-838-5468 Fax:819-838-1113

Coaticook
(819) 849-9891
Magog
(819) 843-8094
Sherbrooke
(819) 821-2116

Tout commence par la confiance

PROMUTUEL
COATICOOK-
SHERBROOKE

www.promutuel.ca

ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

Yan's Auto Shop

3075 chemin Kingscroft, Kingscroft J0B 1C0
Yan Genest Cordeau
819-838-4111
courtoisie disponible
Carrosserie, antirouille, esthétique,
sablage au jet de sable

www.placesandborn.com

Place Sanborn

Résidence pour personnes âgées

Seniors residence

999, rue Sanborn, Ayer's Cliff, Qué.
Tél. : (819) 838-5717 Fax: (819) 838-1645

ASE INC.
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
819-820-9409
SERVICE D'URGENCE 24 HEURES - 7 JOURS

RÉGIE INTERMUNICIPALE DE GESTION DES DÉCHETS SOLIDES DE LA RÉGION DE COATICOOK
COATICOOK REGIONAL REFUSE DISPOSAL INTERMUNICIPAL BOARD

COLLECTE DE RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX
COLLECTION OF DANGEROUS WASTE DOMESTIC MATERIALS

Samedi 1 mai 2010 de 9h00 à 15h00	**Ville de Coaticook** Ateliers municipaux dans le stationnement municipal
Samedi 1 mai 2010 de 9h00 à 15h00	**Municipalité de North Hatley** Stationnement municipal (entrée chemin Capelton)
Samedi 12 juin 2010 de 9h00 à 15h00	**Ville de Stantstead** Ateliers municipaux 10 ch. Villeneuve
Samedi 12 juin 2010 de 9h00 à 15h00	**Municipalité de Compton** Atelier municipaux 6505 rue Louis St-Laurent

Produits Acceptés:
Peintures, Vernis, Teintures, Solvants, Herbicides, Insecticides, Bonbonnes de propane, Aérosols, Produits de piscine, Huiles et filtres usés, Piles sèches, Batteries de véhicules, récupération d'équipements électroniques et informatiques, Fluorescents.

Industries, Commerces et Institutions
REFUSÉS

Waste Products Accepted:
Paint, varnish, stains, solvents, weed killers, insecticides, propane cylinders, aerosol cans, swimming pool chemicals, used oils and filters, dry cells and batteries, automobile batteries, electronic and computer equipment for recuperation, fluorescent tubes.

Factories, Businesses and Institutions
NOT ALLOWED
For informations: 819-849-9479

EXPO-VENTE

Les Fermières de St-Jean et de St-Marc de Coaticook auront leur **expo vente** le 24 avril prochain de 9h00 à 21h00 au sous-sol de l'église St-Jean
Tissages et autres. Vente de Pâtisseries.
Venez encourager les artisans de votre région.
Lunch et souper servis sur place.
Invitation à tous !

Contacter: Marcelle Brière 819-849-4796

BOUTIQUE D'ARTISANAT À LA GORGE DE COATICOOK

Fait entièrement à la main par des artisans régionaux. Venez nous visiter pour voir nos créations de bois fait avec un tour à bois - peinture sur bois - tissage au métier - et autres créations artisanales. OUVERT du 8 mai au 13 juin les fins de semaine et du 14 juin à septembre toute la semaine de 10h00 à 18h00. Vous pouvez aussi prendre rendez vous avec Marcelle ou André Au 819-849-4796

ENVIRONNEMENT GÉNIE CIVIL SMMC

Marco Carrier
Technologue Professionnel
18 ans **d'expérience en environnement**

- **Test de sol**
- **Environnement et génie civil**
- **Projet domiciliaire ou commercial**

75, Ch. St-Pierre • Windsor (Québec) • J1S 2L5
Tél. : (819) 845-3137 • Sans frais : 1-866-999-7662
Téléc. : (819) 845-1255 • Pagette : (819) 560-6622
Courriel : president@smmc.ca • Site web : smmc.ca

Coffrage de béton de tous genres
Les Fondations
Rodney Paxton Inc.
Résidentiel - Commercial - Industriel
ESTIMATION GRATUITE
R.B.Q. : 2413-7242-45
Rés. : (819) 876-5326
Cell. :(819) 574-3536
1-877-876-5326
Sans frais

Prévision du temps qu'il fera

selon l'Almanach du Peuple 2010

18 au 24 avril: Dans l'ensemble on peut compter sur une température agréable, mais ça ne sera pas pour tout le monde. À certains endroits on se plaindra que le printemps n'arrive pas à son heure.

25 au 30 avril: Le ciel se dégage de plus en plus et laisse la place à du temps beau et sec. Le vent est toujours présent, mais se fait beaucoup plus doux. On peut compter sur la présence du soleil, même si ce n'est que quelques heures par jour.

01 au 8 mai: Même si le début du mois n'est pas aussi chaud qu'on le souhaiterait, on peut compter sur de très belles périodes de soleil. Des jours de chaleur plus intense pourraient nous surprendre, mais ils seraient tout de suite suivis de températures sous la normale de saison.

09 au 15 mai: Premières journées de chaleur agréable. Cependant les nuits et les matins sont encore assez froids. Des changements subits sont probables. On peut cependant compter sur de belles percées de soleil.

FIRE PERMITS ARE FREE

You need only to contact the Municipal Inspector, Claude Lachapelle from **Monday to Friday** at (819) 578-6171 — who will issue you with a Fire Permit, under the authority of the Fire Departments responsible for our territory.

YOU MUST OBTAIN A PERMIT !!!!

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

Pierre Reid
Député d'Orford
(819)847-3911
101 du Moulin, bureau 201
Magog, (Québec) J1X 4A1

Programmation 2010

Pavillon des Arts et de la culture de Coaticook

Monique Jutras - Dimanche 18 avril à 14h00

Turluteuse, musicienne, Monique Jutras se consacre au répertoire tradionnel québécois. Une fête du temps des sucres. Pour toute la famille.

Trunk collectif - Dimanche 9 mai

L'extraordinaire démêlé d'un clown avec l'immigration questionne l'existence et le bien-fondé des frontières. Cette histoire parle du pouvoir, de la solitude, de la peur de perdre ce qu'on connaît.

Billets en vente au 116, rue Wellington, Coaticook
par téléphone 819-849-6371 ou www.pavillondesarts.qc.ca

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par la soussignée Manon Bergeron, secrétaire-trésorière QUE:-

TOUTE PERSONNE INTÉRESSÉE AU PROJET DE RÈGLEMENT #217 RÈGLEMENT MODIFIANT LE PLAN D'URBANISME AFIN DE CONSTITUER UNE ZONE À PROTÉGER, POURRA FAIRE SES REPRÉSENTATIONS LORS D'UNE SESSION SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL QUI AURA LIEU, LE: **3 MAI 2010, DE 18H30 à 19H30**,
AU 2081 CHEMIN DE WAY'S MILLS.

DONNÉ À Barnston-Ouest **CE** 15ième **JOUR D'** AVRIL **DEUX MILLE DIX.**

Manon Bergeron
Secrétaire-trésorière

CORYLUS

WILLIAM LUCY
(819) 562-9830

- AMÉNAGEMENT PAYSAGER
- MURS - SENTIERS ET PATIOS EN PIERRE
- ENTRETIEN
- JARDINS D'EAU

- LANDSCAPING
- STONE WORK
- MAINTENANCE
- WATER GARDENS

AVEZ-VOUS DROIT À UNE PENSION ÉTRANGÈRE ?

Régie des rentes Québec

Si vous ou votre conjoint avez travaillé en France, aux États-Unis ou ailleurs dan le monde, vous avez peut-être droit à une pension de retraite ou à d'autres prestations de ces pays. En effet, le gouvernement du Québec a conclu des ententes de sécurité sociale avec une trentaine de pays. Pour en savoir plus sur ces ententes et sur vos droits, venez rencontrer un représentant du

Bureau des ententes de sécurité sociale de la Régie des rentes du Québec.

MERCREDI 21 ET JEUDI 22 AVRIL 2010 À SHERBROOKE

Notez que vous devez d'abord prendre rendez-vous en appelant au numéro suivant:

Les Belles-sœurs par les Scèneux du Pavillon

Pour leur huitième production les Scèneux du Pavillon ont décidé de s'attaquer au grand classique du théâtre québécois Les Belles-Sœurs de Michel Tremblay. Passant par des moments de rire intense et par des scènes de tendresse cette pièce nous montre un tableau de la vie d'un quartier ouvrier de Montréal au milieu des années 1960. Dans une mise en scène de Viviane Champagne, 15 comédiens monteront sur les planches les 20-21 et 22 mai dès 20h au Pavillon des arts et de la culture de Coaticook.

Dépêchez-vous de vous procurer vos billets, car il n'en reste pas beaucoup! Pour vous procurer des billets, vous pouvez appeler au Pavillon des arts et de la culture de Coaticook 819-849-6371.

Marché aux Puces

Lors de votre ménage du printemps, pensez au Marché aux Puces qui se tiendra en septembre à Kingscroft. Conservez vos bons objets (articles de cuisine, livres, jeux, vêtements etc…) ou apportez-les chez Mme Hervé Madore (3046 ch. Kingscroft) ou au bureau municipal (741 ch. Hunter).
Pour information contactez:
Mme Marie-Claire Ashby au 819-838-5031
PS: Si vous avez de gros objets, meubles ou autres veuillez nous contacter il nous fera plaisir de les récupérer, et ce tout au long de l'année !

Flea maket

As you go through your spring cleaning, think about the Flea Market held in september in Kingscroft. Put aside your good stuff (kitchenware, books, games, clothing and so on) or if you like, take it over to the Hervé Madore's place (3046 ch. Kingscroft). You can also take it to the Municipal Office (741 ch. Hunter).
For further details contact:
Mme Marie-Claire Ashby at 819-838-5031.

PS: If you have big item, such as furniture etc..call we will be please to get them and that all year long !

PERMIS DE FEU

GRATUITS

Vous n'avez qu'à contacter l'inspecteur municipal, Claude Lachapelle du **lundi au vendredi** au (819) 578-6171 – qui vous émettra ou non le permis de brûlage, selon les directives des départements incendies desservant notre territoire.

IL EST OBLIGATOIRE !!!!

Dépannage meubles

Le local des meubles est ouvert le vendredi de 9h00 à 15h00 au 537 rue Child Coaticook.

Si vous avez des meubles à donner conactez-nous au 819-849-9685 - 819-849-3342 ou 819-849-6000.
Nous avons plusieurs divans et bureaux

Réjeanne Audet

HORAIRE DU BAIN LIBRE À LA PISCINE DE LA FRONTALIÈRE DE COATICOOk

Lundi	18h00 à 20h00
Mardi	19h00 à 21h00
Mercredi	18h00 à 20h00
Jeudi	19h00 à 21h00

Adultes: 4$

Étudiants de la CSHC: 3$

Enfants de moins de 5 ans: **gratuit**

BASSINETTES ET LAYETTES

Le local est ouvert le jeudi et vendredi de 13h00 à 16h00 au 294 St-Jacques Nord à Coaticook.

Nous avons de tout pour bébés et famille.

Pour information:
819-849-3342 ou 819-849-6000

Paroisse St-Wilfrid de Kingscroft

Nouvelle structure: une paroisse, six communautés locales.

Des assemblées de paroissiens ont eu lieu dans les différentes paroisses de l'unité des Sts-Apôtres pour en arriver à former UNE SEULE PAROISSE avec des communautés locales.

La future paroisse: (dont le nom n'est pas encore trouvé) aura son Conseil de Fabrique (6 marguilliers avec le curé et un président); son Conseil de pastorale avec des représentants de toutes les communautés locales et un gestionnaire qui fera le lien avec les communautés locales.

Les communautés locales: Dixville, St-Herménégilde, Kingscroft, St-Edmond et St-Jean de Coaticook auxquelles s'ajoutera East Hereford auront leur propre comité local avec la responsabilité tant de l'administration financière que de l'animation pastorale.

Cette formule est déjà en vigueur à St-Wilfrid et elle sera généralisée pour le premier janvier 2011.

Roger Ashby, président
Jean-Marc Berger, ptre-délégué

Semaine québécoise des familles

Concours
Prix Reconnaissance Famille

MRC de Coaticook

Dans le cadre de la Semaine québécoise des familles qui se tiendra du **10 au 16 mai 2010,** le Comité famille de la MRC de Coaticook met de l'avant la deuxième édition du concours Prix Reconnaissance Famille.

Thème du concours :
Portrait de famille

Détails du concours :
- Le participant doit nous illustrer sa famille avec le support de son choix : photographie, dessin, bricolage ou scrapbooking;
- Le participant doit joindre à son portrait de famille les noms de tous les membres de la famille illustrée ainsi que son nom, son âge et ses coordonnées complètes de façon à ce que ce soit **clair et lisible**;
- Toute personne résidant sur le territoire de la MRC de Coaticook est admissible, sans restriction en égard de l'âge;
- Les gagnants seront déterminés par un tirage au sort lors de la Cuisine collective du Centre d'action bénévole le mardi **11 mai 2010**;
- Tous les portraits reçus dans le cadre du concours **ne seront pas** retournés aux participants.

Date limite :
- Tous les portraits de famille doivent être acheminés à la bibliothèque de votre municipalité au plus tard **le vendredi 7 mai 2010**. Les gens qui résident dans une municipalité où il n'y a pas de bibliothèque peuvent déposer leur portrait de famille à la Bibliothèque Françoise -Maurice de Coaticook.

Prix à gagner :
Grand prix
- Une séance de photos familiale chez la photographe Isabelle Duranleau qui inclut 12 photos de format 4 X 6 dont une sera agrandie en format 14 X 18 et présentée dans un encadrement. Valeur de plus de 250 $.

Autres prix
- Un brunch en famille au restaurant l'Eggspress du Verger de Coaticook ou à la Maison du Verger de Compton.
- Une passe familiale donnant accès au bain libre de La Frontalière pour l'année 2010-2011.
- Des laissez-passer pour 3 parties au Salon de quilles Le Rivièra de Coaticook.
- Des Passeports-Famille pour la saison 2010-2011 du Pavillon des arts et de la culture de Coaticook.
- Un brunch en famille au restaurant Le Coffret de l'imagination.
- 2 passes familiales au Parc Découverte Nature de Baldwin donnant le droit à une truite par personne.
- Une mini-randonnée familiale (équitation et promenade à dos de poney) au Parc de la Gorge de Coaticook

Les lampes fluo compactes se recycle aussi !

Yes, you can recycle compact fluorescent bulbs now!

RAPPORT FINANCIER AU 31 DÉCEMBRE 2009
EXCÉDENT (DÉFICIT) DE FONCTIONNEMENT À DES FINS FISCALES
FINANCIAL
31ST DECEMBER 2009

	ADMINISTRATION MUNICIPALE Budget 2009	Réalisations 2009	
Revenus fonctionnement			**Operating Revenue**
Taxes	495 259	509 633	Taxes
Transferts	439 400	339 020	Transfers
SERVICES RENDUS	0	65 829	**SERVICES OFFERED**
Autres	32 290	36 192	Other revenue
Total revenus fonctionnement	***966 949***	***950 674***	***Total operating revenue***
Investissement		***103 164***	***Investments***
TOTAL revenus fonctionnement et Investissement	***966 949***	***1 053 838***	***TOTAL Operating revenue and investments***
Charges de fonctionnement			Operating Costs
Administration générale	169 667	160 949	General administration
Sécurité publique	132 708	112 346	Public Security
Transport	547 596	417 398	Transport
Hygiène du milieu	75 372	73 110	Garbage, Recycling
Urbanisme	23 832	61 387	Urban Administration
Loisirs et culture	33 774	35 272	Leisure and culture
Frais de financement	16 000	0	Financing costs
Amortissement immobilisations	0	51 755	Depreciation of Assets
TOTAL charges fonctionnement	***998 949***	***912 217***	***TOTAL operating costs***
Moins: revenus d'investissement	***0***	***(103 164)***	***Les: Revenue from investments***
Conciliation à des fins fiscales			***Reconciliation for the purposes***
Immobilisations	***0***	***51 755***	***of taxation assets***
Affectations	32 000	**(36 414)**	**Allocations**
Excédent de fonctionnement l'exercice à des fins fiscales	**0**	**53 798**	**Operating surplus for the period for the purposes of taxation**

Préparé par: Raymond Chabot Grant Thornton—SENC

NAPA AUTOPRO www.autoproservice.com

Garage Russell Smith Enr.
1045, Route 141 Sud
Ayer's Cliff, Qc J0B 1C0
Tél.: (819) 838-5073
Fax: (819) 838-5073

Russell Smith
Propriétaire

Tél.: (819) 838-5038
Fax: (819) 838-1149

JAMIE WATSON

General Machining • Usinage Général
Fabrication • Fabrication
Rebuilds Parts • Rebâtir des pièces

2110, ch. Way's Mills, Ayer's Cliff (Québec) J0B 1C0

RE/MAX D'ABORD INC.
Courtier immobilier agréé
Franchisé indépendant et autonome

Robert Bilodeau
Agent immobilier affilié

Bur.: 819-868-6666
Cell : 819-345-1437
robert.bilodeau@remax-quebec.com
www.remax-quebec.com

E.A.I. TECHNOLOGIE INC.

Pompage: Fosse Septique de tous genres
Trappe à sable et gras
Égout pluvial et station de pompage
Location de boîtes roll-off

Débloquage: De champs d'épuration , de drain et ponceau

Gestion de matières résiduelles, Centre de compostage de biomasse organique
Compost de très haute qualité, Centre de traitement de boue liquide

PAUL ALLARD

400, blvd. Industriel Asbestos, Québec J1T 4T7
Tél: (819) 879-5245 / (819) 823-3318 Fax: (819) 879-5954

ACTIVITÉS FAMILLE DU CAB commenceront bientôt

Carte de membre: 15.00$ annuellement

Panda: soutien aux parents d'enfants avec un déficit d'attention. Réservez maintenant votre place. Prochaine dates: 16 mars, 20 avril et 18 mai.

ABCédaire: Parents-Enfants de 2 à 5 ans. Exploration des lettres de l'alphabet, une sortie et une cuisine collective par mois. Début le 19 janvier au CAB. Gratuit avec la carte de membre.

Bébé futé: Maman et ou papa et bébé de 0 à 12 mois. Du 25 mars au 20 mai 2010. 8 matinées rencontres 40.00$ ou 25.00$ avec la carte de membre. Faut réserver à l'avance pour avoir de la place à la halte.

Bambin futé: Maman et ou papa et bébé de 12 à 24 mois. 9 mars au 13 avril 2010. 5 matinées rencontres 25.00$ ou 15.00$ avec la carte de membre.
Pour information: Michelle Hivert 819-849-7011 #4

La peinture, ça se recycle
www.eco-peinture.ca
old paints can be recycled

➡ *Nos annonceurs* / *Our announcers*

ASE Inc.	819-820-9409	p.14
Autobus G.Ashby	819-838-5468	p.14
Caisse Desjardins	819-849-9822	p.10
Entreprises GGS	819-849-7002	p.10
EAI Technologie	819-828-2109	p.21
France Bonsant, Députée	819-347-2598	p.10
Fondation Rodney Paxton	819-876-5326	p.15
Garage Russell Smith	819-838-5073	p.21
IGA Coaticook	819-849-6226	p.10
Jamie Watson	819-838-5038	p.21
Jardins Corylus	819-562-9830	p.16
J.M. Chagnon	819-849-2663	p.10
Pierre Reid, Député	819-847-3911	p.16
Promutuel Coaticook	819-849-9891	p.14
Place Sanborn	819-838-5717	p.14
Plantation Francoeur	819-876-2698	p.10
REIMAX Robert Bilodeau	819-564-5000	p.21
SMMC Marco Carrier	866-999-7662	p.15
Yan's Auto Shop	819-838-4111	p.14

NOTICE OF PUBLIC MEETING

An Information Evening for the General Public and Hunters in the Coaticook MRC

The Sûreté du Québec, the Ministry of Natural Resources and Fauna, the Québec Federation of Hunters and Fishers, as well as the Municipality of Barnston West invite the public to come to an information meeting. The purpose of the meeting is to pass on tips and help regarding disputes that can arise during hunting season. Other information will be available, such as the security of weapons and so on. The meeting is designed to help everyone avoid future unpleasantness during hunting season.

A number of experts will be on hand:

M. Marc-Jacques Gosselin (Biologist specializing in the fields of energy-fauna- forests-mines-territory).
M. Michel Dufort (Estrie Regional President Québec Federation of Hunters and Fishers,
M. Claude Beauchemin (Estrie-Montréal-Monterégie Regional Director for the Protection of Fauna),
M. Normand Dufresne (Estrie Regional Manager, Protection of Fauna).
M. Marc Jacques (Public Relations, Estrie Montréal- Monterégie Region Protection of Fauna), and
M. Gilles Chiasson (Case Coordinator, Estrie Region Protection of Fauna).

You'll be able to find out how to take positive steps in keeping safe while hunting. Representatives of the Sûreté du Québec will also be present to explain hunters' rights and obligations.
The meeting is being organized as part of Police Week 9th to 15th May 2010.
The theme of Police Week is *Public Security - Every Person's Responsibility.*

When: 7:00 pm, Friday 14th May.
Where: Way's Mills Community Centre,
2081 chemin Way's Mills
Barnston West.

For further information, please contact:
Lieutenant Marie-Chantal Martin
MRC Coaticook
Sûreté du Québec
(819) 849-4813

This meeting is for your benefit.
We hope you can be there.

Meeting in collaboration with your Municipality,
Ghislaine Leblond, Mayor
Municipality of Barnston West